

EasyCut Li-18/23
Art. 9824

D	Betriebsanleitung Accu-Turbotrimmer	SK	Návod na obsluhu Akumulátorový turbotrimmer
GB	Operating Instructions Accu Turbotrimmer	GR	Οδηγίες χρήσης Επαναφορτιζόμενο κορευτικό πετονιάς
F	Mode d'emploi Coupe-bordures à batterie	RUS	Инструкция по эксплуатации Аккумуляторный турботриммер
NL	Gebruiksaanwijzing Accu-Turbotrimmer	SLO	Navodilo za uporabo Akumulatorski turbo trimmer obrezovalnik
S	Bruksanvisning Accu-Turbotrimmer	HR	Upute za uporabu Baterijski turbo trimmer za travu
DK	Brugsanvisning Accu-turbotrimmer	SRB	Uputstvo za rad
FI	Käyttöohje Accu-turbotrimmeri	BIH	Baterijska turbo trimmer-kosilica
N	Bruksanvisning Batteri-turbotrimmer	UA	Інструкція з експлуатації Акумуляторний турботриммер
I	Istruzioni per l'uso Turbotrimmer a batteria	RO	Instrucțiuni de utilizare Turbotrimmer cu baterie
E	Instrucciones de empleo Recortabordes con accu	TR	Kullanma Kılavuzu Akülü Turbo Tirpan
P	Manual de instruções Aparador de relva Accu-Turbotrimmer	BG	Инструкция за експлоатация Акумулаторен Турботриммер
PL	Instrukcja obsługi Podkaszarka akumulatorowa	AL	Manual përdorimi Kositëse bari turbo me bateri
H	Használati utasítás Akkumulátoros damilos fűszegélynyíró	EST	Kasutusjuhend Akuga turbotrimmer
CZ	Návod k obsluze Akumulátorový turbotrimmer	LT	Eksploatavimo instrukcija Akumuliatorinė turbo žoliapjovė
		LV	Lietošanas instrukcija Turbotrimmeris ar akumulatoru

GARDENA EasyCut Li-18/23



Toto je preklad nemeckého originálneho návodu na obsluhu.

Prečítajte si, prosím, starostlivo návod na obsluhu a dbajte na pokyny v ňom uvedené. Na základe tohto Návodu na obsluhu sa oboznámte s výrobkom, jeho správnym používaním, ako aj bezpečnostnými upozoreniami.



Prístroj nikdy nepoužívajte, ak ste unavení alebo chorí alebo ste pod vplyvom alkoholu, drog či liekov.

Toto zariadenie môžu používať deti staršie ako 8 rokov, ako aj osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami alebo nedostatkom skúseností a vedomostí, ak sú pod dohľadom alebo boli o bezpečnom používaní zariadenia poučené a pochopili z toho vyplývajúce nebezpečenstvá. Deti sa so zariadením nesmú hrať. Deti nesmú vykonávať čistenie a používateľskú údržbu bez dohľadu. Zariadenie odporúčame používať mladistvým od 16 rokov.

→ Návod na obsluhu starostlivo uschovajte.

Obsah:

1. Oblasť použitia turbotrimmera GARDENA	160
2. Bezpečnostné upozornenie	161
3. Montáž	163
4. Uvedenie do prevádzky	163
5. Obsluha	165
6. Skladovanie	166
7. Údržba	167
8. Odstraňovanie porúch	168
9. Ponúkané príslušenstvo	169
10. Technické údaje	169
11. Servis/Záruka	170

1. Oblasť použitia turbotrimmera GARDENA

Určenie:

Turbotrimmer GARDENA je určený na strihanie a kosenie trávnik a trávnatých plôch okolo domu a v záhrade.

Nesmie sa používať na otvorených priestranstvách, parkoch, športoviskách, uliciach a v poľnohospodárstve a lesníctve.

Čo treba dodržiavať:



Turbotrimmer GARDENA sa nesmie z dôvodu nebezpečenstva fyzického ohrozenia používať na kosenie živých plotov alebo na drevie za účelom tvorby kompostu.

2. Bezpečnostné upozornenie

→ Dbajte na bezpečnostné upozornenia na trimmere.



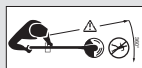
POZOR!

→ Pred uvedením do prevádzky si prečítajte návod na používanie!



NEBEZPEČENSTVO!

→ Kosačku chráňte pred dažďom a vlhkosťou!



NEBEZPEČENSTVO!

Hrozí zranenie tretích osôb!
→ Nedovoľte tretím osobám pohybovať sa v pracovnom priestore!



Vypnúť! Pred nastavovaním alebo čistením vyberte akumulátor.



→ Upozornenie: rezné lanko pokračuje v otáčaní aj po tom, čo bola kosačka vypnutá.



NEBEZPEČENSTVO!

Poranenie očí a uší!
→ Noste ochranné okuliare a chrániče sluchu!

Kontrola pred každým použitím

→ Pred každým použitím trimmera vykonajte jeho vizuálnu kontrolu.

→ Skontrolujte, či sú priechodné vstupné vetracie otvory.

Vyžinač nepoužívajte, keď je poškodený alebo ak sú poškodené alebo opotrebované bezpečnostné zariadenia (tlakový spínač, ochranný kryt) a/alebo cievka so strunou.

→ Bezpečnostné zariadenia nikdy neodstavujte mimo prevádzky.

→ Pred začiatkom kosenia skontrolujte trávnik. Odstráňte prípadné cudzie telesá. Taktiež v priebehu práce dávajte pozor na cudzie telesá (napr. konáre, povrazy, drôty, kamene ...).

→ V prípade, že i napriek tomu pri práci natrafíte na prekážku, vyžinač odstavte z prevádzky a akumulátor vyťahnite. Odstráňte prekážku; prekontrolujte prípadné poškodenia vyžinača a v prípade potreby nechajte opraviť.

Použitie / Zodpovednosť



NEBEZPEČENSTVO!

Nástroj dobieha!
→ Nedávajte ruky a nohy do priestoru trimmera, dokiaľ sa struna na kosenie nezastaví!

Tento trimmer môže spôsobiť vážne poranenia!

→ Trimmer používajte výhradne v súlade s účelom použitia uvedenom v tomto návode na používanie.

Vy zodpovedáte za bezpečnosť pracoviska (do okruhu 2 metrov).

→ Dbajte na to, aby sa žiadne osoby (zvlášť deti) a zvieratá nenachádzali v blízkosti nebezpečného priestoru (okruh 15 m).

Nebezpečenstvo! Pri nosení chráničov sluchu a pre hluk zariadenia sa môže stať, že nezbadáte približujúce sa osoby.

Po použití akumulátor vyťahnite a vyžinač – zvlášť cievku s vyžinacím lankom – pravidelne prekontrolujte, poškodenia a v prípade potreby nechajte odborné opraviť.

→ Noste ochranu očí alebo ochranné okuliare!

→ Noste pevnú obuv a dlhé nohavice, aby ste si chránili nohy. Prsty a nohy udržiajte v dostatočnej vzdialenosti od vlákna na kosenie – najmä pri uvedení do prevádzky.

→ Pri práci dbajte vždy na bezpečný a pevný postoj a stále udržiavajte rovnovahu.

Dávajte si pozor pri chôdzi dozadu. Nebezpečenstvo potknutia sa!

→ Pracujte iba pri dostatočných viditeľných podmienkach.

→ Nepreceňujte svoje schopnosti. Aby ste predchádzali únave, vymieňajte pracovné polohy a dbajte na dostatočné prestávky. Toto umožňuje lepšie ovládanie elektrického nástroja v neočakávaných situáciách.

Prerušenie práce

→ Nikdy nenechávajte ležať trimmer bez dohľadu na pracovnom mieste.

→ Keď prerušíte prácu, vyťahnite akumulátor a vyžinač uložte na bezpečné miesto.

→ V prípade prerušenia práce, za účelom presunutia sa na iné pracovisko, bezpodmienečne vyžinač vypnite vyčakajte, až sa pracovný nástroj úplne zastaví a akumulátor vyťahnite. Vyžinač noste za rukoväť.

Pozor na vplyvy okolia

→ Zoznámte sa dobre s okolím, v ktorom budete pracovať a všimajte si možných nebezpečenstiev, ktoré by ste mohli kvôli huku pri kosení prepočuť.

- Nikdy nepoužívajte trimmer pri hrozbe búrky alebo vo vlhkom či mokrom prostredí.
- Nepracujte s trimmerom pri vodách alebo vo vode (bazény, potoky alebo záhradné jazierka).

Akumulátor bezpečnosť

- Dodržiavajte bezpečnostné upozornenia, uvedené na akumulátore.



NEBEZPEČENSTVO POŽIARU! Skrat!

- **Kontakty akumulátora nepremosťujte kovovými predmetmi.**



NEBEZPEČENSTVO POŽIARU!

Akumulátor sa musí pri nabíjaní umiestniť na nehorľavú žiaruvzdornú nevodivú podložku.

Žieravé a ľahko vznetlivé predmety je potrebné z okolia akumulátora a nabíjačky odstrániť. Nabíjačku a akumulátor počas nabíjania nezakrývajte.

Pri výskyte dymu alebo ohňa okamžite nabíjačku odpojte od siete.

Na nabíjanie sa smie používať iba Original GARDENA nabíjačka. Používaním iných nabíjačiek sa môže akumulátor zničiť, dokonca môže dôjsť k požiaru.



NEBEZPEČENSTVO EXPLÓZIE!

Akumulátor chráňte pred horkom a ohňom. Neodkladajte ho na vykurovacie telesá, ani ho nevystavujte po dlhšiu dobu priamemu slnečnému žiareniu.



Nepoužívajte nabíjačku vonku.

- **Nikdy nevystavujte nabíjačku vlhkosti alebo moku.**

Používajte akumulátor iba pri teplotách od 0 °C do + 40 °C.

Funkčne nespôsobilý akumulátor musí byť zneškodnený podľa predpisu. Nesmie byť zasielaný poštou. Ohľadom ďalších podrobností sa prosím obráťte na Vaše miestne prevádzky poverené zneškodňovaním.

Nabíjačku je nutné pravidelne kontrolovať na známky poškodenia a starnutia (lámavosť/krehkosť) a používať ju je možné len v bezchybnom stave.

Dodávaná nabíjačka sa smie používať iba na nabíjanie dodávaného akumulátora.

Batérie, ktoré nie sú dobíjacie, sa nesmú touto nabíjačkou nabíjať (nebezpečenstvo požiaru).

Počas nabíjania nesmiete vyžinač používať.

Akumulátor nabíjajte pri teplotách od 0 °C do 45 °C.

Po veľkej záťaži nechajte akumulátor najskôr ochladieť.

Používať smiete len originálny akumulátor GARDENA.

Skladovanie

Trimmer sa nesmie skladovať pri teplote vyššej ako 35 °C alebo na priamom slnečnom svetle.

Vyžinač nikdy neskladujte s pripojenou batériou. Zabráňte tým nesprávnemu použitiu a úrazu.

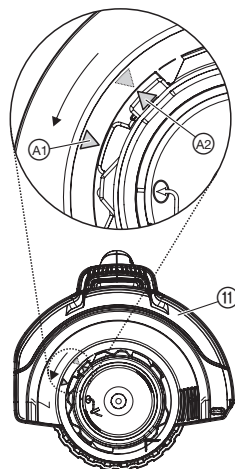
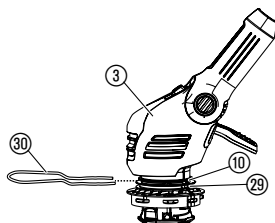
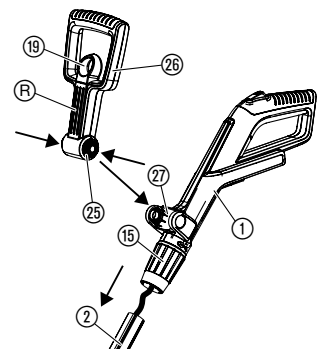
Trimmer neskladujte na miestach so statickou elektrinou.

Nebezpečenstvo! Toto zariadenie vytvára počas prevádzky elektromagnetické pole. Toto pole môže mať za určitých podmienok vplyv na aktívne alebo pasívne medicínske implantáty. Pre zamedzenie rizika vážneho alebo smrteľného zranenia, odporúčame osobám s medicínskymi implantátmi informovať sa pred uvedením zariadenia do prevádzky u lekára alebo výrobcu medicínskeho implantátu.

Nebezpečenstvo! Malé deti musia byť pri montáži v dostatočnej vzdialenosti. Pri montáži hrozí nebezpečenstvo prehltnutia malých dielov a nebezpečenstvo zadusenía sa umelohmotným vreckom.

3. Montáž

Montáž vyžinača:



POZOR!

Rukoväť smiete namontovať len vtedy, keď je kábel medzi rukoväťou a držadlom v bezchybnom stave. Ak je kábel poškodený, rukoväť nesmiete namontovať. V takomto prípade nadviažte kontakt so servisom GARDENA.



POZOR!

Vyžinač smiete prevádzkovať len s montovaným ochranným krytom 11.

1. Rukoväť ① spolu s držadlom ② opatrne vyberte z obalu. Pritom nesmiete ťahať za kábel.
2. Presvedčte sa, že svorkové puzdro 15 sa nachádza v otvorenej polohe (symbol zámku je otvorený).
3. Rukoväť ① nasuňte na držadlo ②, až táto počuteľne zaskočí v západke. Pritom nesmie byť kábel pretočený alebo priškripnutý.
4. Potiahnutím za rukoväť ① prekontrolujte, či táto pevne sedí na držadle ②. Ak sú rukoväť ① a držadlo ② namontované, nie je viac možné ich oddeliť.
5. Zaskrutkujte svorkové puzdro 15 (symbol zámku je zatvorený).
6. Vytiahnite zaistenie 19 prídavnej rukoväte 26, zatlačte obidve zvieracie spony 25 prídavnej rukoväte 26 a prídavnú rukoväť s drážkami R vpred, zaklapnite do uchytenia 27.
7. Ochranný kryt proti odletujúcim zvyškom rastlín a kameňom 30 zasuňte spredu do horného žliabku 10 hlavy vyžinača 3. Pritom dbajte na to, aby sa obežné koleso 29 mohlo voľne otáčať (t. zn. ochranný kryt zasuňte s ohybom hore).
8. Ochranný kryt 11 nasadte na hlavu kosačky 3.
9. Ochranný kryt 11 otáčajte, až kým úplne zapadne (obe šípky A1, A2 ležia oproti sebe).
10. Ochranný kryt 11 otočte proti smeru pohybu hodinových ručičiek až tento počuteľne zaskočí v západke.

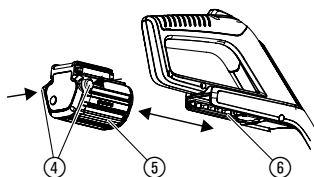
4. Uvedenie do prevádzky

Nabíjanie akumulátora:



POZOR!

Prepätie ničí akumulátor a nabíjačku.
→ Dbajte na správne napätie v sieti.



Pred prvým použitím sa musí čiastočne nabitý akumulátor plne nabiť. Doba nabíjania (pri prázdnom akumulátore) viď 10. Technické údaje.

Lítiový akumulátor je možné dobíjať kedykoľvek a nabíjanie sa môže kedykoľvek prerušiť bez toho, aby sa akumulátor poškodil (bez pamäťového efektu).

1. Zatláčte obidve uvoľňovacie tlačidlá ④ a akumulátor ⑤ stiahnite z uchytenia akumulátora ⑥ na držadle.
2. Zastrčte zástrčku nabíjacieho kábla ⑦ do akumulátora ⑤.
3. Zastrčte zástrčku akumulátora ⑧ do elektrickej zásuvky.

Kontrolka nabíjania ⑨ na nabíjačke bliká každú sekundu zeleno: Batéria sa nabíja.

Kontrolka nabíjania ⑨ na nabíjačke svieti zeleno: Batéria je plne nabitá.

(Dĺžka nabíjania pozri 10. Technické údaje).

Indikácia stavu nabíjania akumulátora počas nabíjania:

nabitý na 100 % Svietia L1, L2 a L3.

nabitý na 66 – 99 % Svietia L1 a L2, L3 bliká.

nabitý na 33 – 65 % Svieti L1, L2 bliká.

nabitý na 0 – 32 % L1 bliká.

Počas procesu nabíjania kontrolujte pravidelne stav nabíjania.

4. Ak je proces nabíjania ukončený, odpojte akumulátor ⑤ od nabíjačky ⑧. Odpojte najprv akumulátor ⑤ od nabíjačky ⑧ a potom nabíjačku ⑧ odpojte od siete.
5. Akumulátor ⑤ nasuňte na uchytenia akumulátora ⑥ na držadle, až tento počutelne zaskočila v západke.

Vyvarujte sa hĺbkového vybitia:

Ak je akumulátor vybitý, ochrana proti nedostatočnému nabitíu automaticky vypne zariadenie skôr, než sa akumulátor takmer vybitý. Aby sa úplne nabitý akumulátor nevybil cez zasunutú nabíjačku, musíte akumulátor po nabití odpojiť od nabíjačky. Ak bol akumulátor uskladnený dlhšie než 1 rok, musíte tento opäť úplne nabiť. Keď bol akumulátor takmer vybitý, bliká kontrolka nabíjania ⑨ na začiatku procesu nabíjania rýchlo (2. krát za sekundu). Keď kontrolka nabíjania ⑨ po 10 minútach ešte stále bliká rýchlo, vyskytla sa porucha (pozri 8. Odstraňovanie porúch). Ak bliká na akumulátore poruchová LEDka ⑨, vyskytla sa porucha (pozri 8. Odstraňovanie porúch). V prípade úplne vybitého akumulátora môže trvať približne 20 min. až sa na LEDke na akumulátore zobrazí stav nabíjania. Proces nabíjania sa zobrazí kedykoľvek blikajúcou LEDkou ⑨ na nabíjačke.

Indikácia stavu nabíjania akumulátora počas prevádzky:

→ Stlačte kláves ⑩ na akumulátore.

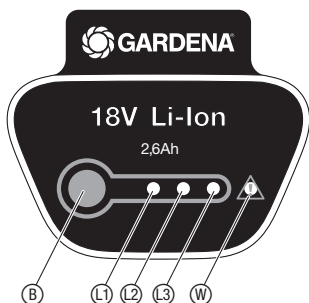
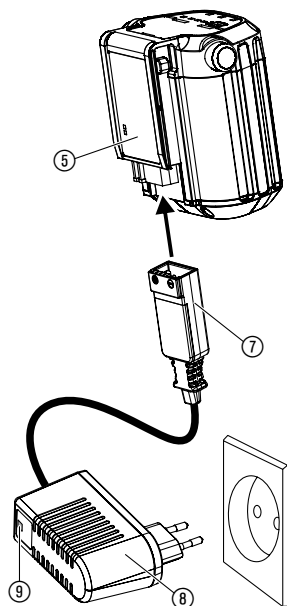
nabitý na 66 – 99 % Svietia L1, L2 a L3.

nabitý na 33 – 65 % Svietia L1 a L2.

nabitý na 10 – 32 % Svieti L1.

nabitý na 1 – 9 % L1 bliká.

nabitý na 0 % Žiadna indikácia.



5. Obsluha

NEBEZPEČENSTVO!



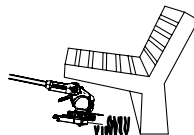
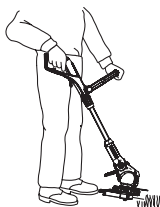
Ak sa pri uvoľnení rozbehového tlačidla trimmer nevypne, hrozí nebezpečenstvo úrazu!

→ Nepremosťujte bezpečnostné a vypínacie zariadenie (napr. priviazaním rozbehového tlačidla k rukoväti)!

Nebezpečenstvo poranenia!

→ Pred každým prestavením pracovnej polohy dĺžky držadla prídavnej rukoväte alebo ochranného krytu pred odletujúcimi zvyškami rastlín a kameňkami akumulátor vyťahnite!

Nastavenie pracovnej polohy:



Pracovná poloha 1:

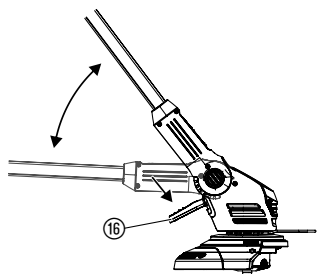
Štandardné vyžínanie

Pracovná poloha 2:

Vyžínanie pod prekážkami

Pracovná poloha 1:

Pre štandardné vyžínanie.

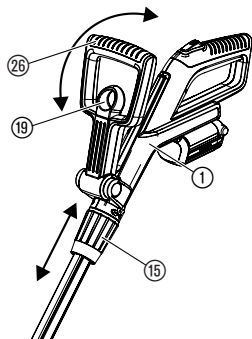


Pracovná poloha 2:

1. Stlačte nožný pedál 16 a držadlo spustíte dole do požadovanej pracovnej polohy.
2. Pustte nožný pedál 16 a držadlo nechajte zaskočiť v západke.

POZOR! V pracovnej polohe 1 + 2 zabráňte kontaktu podkladu s hlavou vyžínača.

Nastavenie trimmera podľa telesnej výšky:



Nastavte dĺžku držadla:

→ Uvoľnite svorkové puzdro 15, držadlo 1 vysuňte na požadovanú dĺžku držadla a svorkové puzdro 15 zase dotiahnite.

Upínacia objímka 15 musí byť dotiahnutá tak pevne, aby sa držadlo nedalo posúvať.

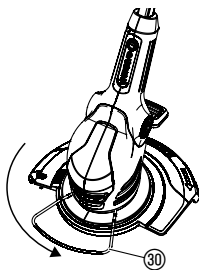
Nastavenie prídavnej rukoväte:

→ Vyťahnite zaistenie 19 prídavnej rukoväte 26, prídavnú rukoväť 26 nastavte na požadovaný sklon a blokovanie 18 zase pusťte.

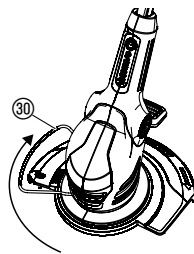
Keď je vyžínač správne nastavený na telesnú výšku, je držanie tela vzpriamené a hlava vyžínača je v **pracovnej polohe 1** mierne naklonená dopredu.

→ Vyžínač uchopte za držadlo 1 a prídavnú rukoväť 26 tak, aby hlava vyžínača bola mierne naklonená dopredu.

Nastavenie ramienka na ochranu rastlín:



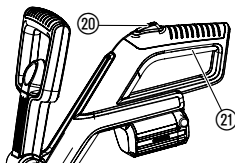
Pracovná pozícia



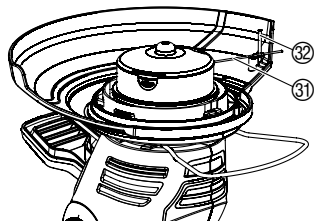
Parkovacia pozícia

→ Otočte ramienko na ochranu rastlín ③0 o 90° do požadovanej polohy až zapadne.

Štartovanie trimmera:



Predžňovanie struny (automatické):



Zapnutie trimmera:

1. Stlačte blokovacie tlačidlo ②0 a pridržte ho a zároveň stlačte štartovacie tlačidlo ②1 na rukoväti.
2. Blokovacie tlačidlo ②0 povoľte.

Vypnutie trimmera:

→ Povoľte štartovacie tlačidlo ②1 na rukoväti.

Čistého strihu sa dosiahne iba v prípade, že bude sekacia struna ③1 maximálne dlhá.

Ak sa po **vypnutí** cievka so strunou zastaví, **predži sa** struna ③1 **automaticky**.

Pretože je vyžínacie lanko predžňované po malých úsekoch, môže byť v jednotlivých prípadoch nevyhnutné opakovane zapnúť a vypnúť vyžínač (max. 6 krát). Dôležité je, aby sa po každom vypnutí strunová hlava vždy úplne zastavila.

Vyžínacie lanko je dostatočne predžňené, ak je po vypnutí vyžínača počuť, ako lanko naráža do odrezávača ③2.

Ak sa struna spotrebuje, musí sa cievka vymeniť (GARDENA náhradná cievka so strunou č.v. 5306).

6. Skladovanie

Odstavenie z prevádzky:

Miesto uskladnenia nesmie byť prístupné pre deti.

1. Nabite akumulátor.
2. Trimmer skladujte na suchom mieste chránenom pred mrazom.

Odporúčanie:

Vyžínač môžete zavesiť za držadlo. Pri závesnom uskladnení sa hlava vyžínača zbytočne nezatažuje.

Likvidácia:
(podľa RL 2012/19/EU)



Zariadenie nepatrí do normálneho domového odpadu, musí byť odborne zlikvidované.

→ Dôležité: zariadenie zlikvidujte v príslušnom komunálnom odpadovom hospodárstve.

Likvidácia akumulátorov:



GARDENA Li-akumulátory obsahujú lithiium-ionové články, ktoré sa po skončení svojej životnosti nesmú priložiť k normálnemu domovému odpadu.

Dôležité:

Odbornú likvidáciu preberá obchodník GARDENA alebo komunálne likvidačné miesto.

1. Lítiový akumulátor úplne vybite.
2. Lítiový akumulátor odborne zlikvidujte.

7. Údržba

NEBEZPEČENSTVO!



Nebezpečenstvo zranenia strunou na kosenie!

→ Pred údržbou vyžinača akumulátor okamžite vyberte!

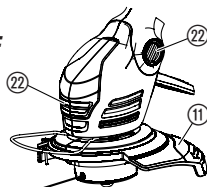
Nebezpečenstvo úrazu a poškodenia vecí!

→ Vyžinač nečistíte vodou alebo s vodným prúdom (zvlášť nie pod vysokým tlakom).

Z vetracích prieduchov vždy odstráňte nečistoty.

→ Po každom použití všetky pohyblivé časti vyčistite, zvlášť zvyšky trávy a nečistôt z krytu ⑪ a z vetracích otvorov ⑫

Čistenie vyžinača:



Výmena cievky so strunou:



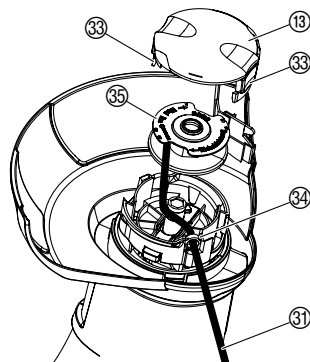
Nebezpečenstvo poranenia!

→ Nikdy nepoužívajte kovové rezacie prvky alebo náhradné diely a príslušenstvo, ktoré nie sú firmou GARDENA doporučené.

Používajte iba originálne cievky so sekacou strunou GARDENA, ktoré obdržíte u predajcu GARDENA alebo priamo v servisnom stredisku GARDENA.

- Cievka s vyžínacím lankom GARDENA pre turbotrimmer

č.v. 5306



1. Akumulátor vyťahnite.
2. Stlačte obidve záružky ③③ viečka cievky ①⑧ a viečko vyberte.
3. Vyberte cievku so sekacou strunou ③⑤.
4. Odstráňte prípadné nečistoty.
5. Strunu na kosenie ③① z novej cievky ③⑤ prevlečte očkom ③④ a vyťahnite cca 10 cm.
6. Vložte cievku so strunou ③⑤.
Struna ③① pritom nesmie byť priškripaná.
7. Viečko cievky ①⑧ nasadte na objímku a zaklapnite obidve záružky ③③.

→ Ak viečko cievky ①⑧ nedosadne, otáčajte cievkou struny ③⑤ tam a späť, pokiaľ cievka so strunou ③⑤ úplne nezapadne do objímky.

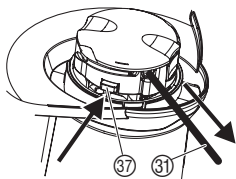
8. Odstraňovanie porúch

Nebezpečenstvo poranenia!

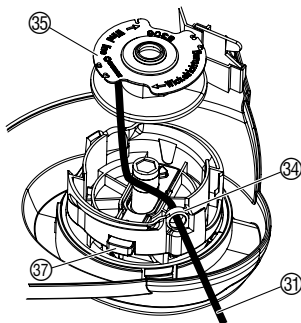


Nebezpečenstvo zranenia strunou na kosenie!
→ Pri poruchách akumulátor okamžite odoberte!

Manuálne vytiahnutie struny z cievky:



Povolenie vtiahnutej/privarenej struny:



Strunu, ktorá je príliš krátka alebo sa pri zapnutí automaticky nepredžila, je možné ručne vytiahnuť.

1. Akumulátor odoberte.
2. Stlačte rukou automatickú záradku (37) a súčasne vytiahnite kosiacu strunu (31).

Keď je struna vtiahnutá do cievky alebo automatické predženie struny nefunguje ani po vytiahnutí struny, je možné, že je struna (31) privarená k cievke (35).

1. Akumulátor odoberte.
2. Vyberte cievku so strunou (35) podľa 7. Údržba "Výmena cievky so strunou".
3. Odmotajte strunu (31), vyčistite cievku (35) a strunu (31) a strunu (31) opäť namotajte na cievku (35).
4. Vyčistite automatickú západku (37).
Automatická západka sa musí voľne pohybovať.
5. Nasadte cievku podľa popisu v kapitole 7. Údržba "Výmena cievky so strunou".

Porucha

Trimmer nekosi

Možná príčina

Spotrebovaná struna.

Odstránenie

→ Vymeňte cievku so strunou (viď 7. Údržba "Výmena cievky so strunou").

Struna na kosenie je príliš krátka alebo nefunguje automatické predžovanie struny.

→ Vytiahnite strunu na kosenie ručne z cievky.

Struna na kosenie je vtiahnutá do cievky alebo privarená k cievke.

→ Povoľte vtiahnutú/privarenú strunu.

Vyžínacie lanko sa nedá predžovať

Vyžínacie lanko (napr. počas zimných mesiacov) bolo suché a skrehlo.

→ Cievku s vyžínacím lankom vložte približne na 10 hod. do vlažnej vody.

Vyžinač sa nerozbieha

Prázdny akumulátor.

→ Nabite akumulátor (viď 4. Uvedenie do prevádzky).

Nesprávne nasadený akumulátor na rukoväti.

→ Nasadte akumulátor na rukoväť tak, aby záradky zapadli.

Blokovanie motora.

→ Odstráňte blokovanie a zariadenie opäť zapnite.

Porucha	Možná príčina	Odstránenie
Vyžínacie lanko sa rýchle opotrebuje	Častý kontakt vyžínacieho lanka s tvrdými predmetmi.	→ Zabráňte kontaktu vyžínacieho lanka s tvrdými predmetmi.
Vyžínač sa zastavil. Bliká poruchová LEDka (W)	Preťaženie akumulátor.	→ Vyčkajte 10 sek. Stlačte kláves (B) na akumulátore a zariadenie opäť spustíte.
	Prekročená prípustná prevádzková teplota.	→ Akumulátor nechajte ochladiť cca. 15 min. Stlačte kláves (B) na akumulátore a zariadenie opäť spustíte.
Kontrolka nabíjania (9) na nabíjačke nesvieti.	Nabíjačka alebo kábel k nabíjačke nie sú správne zasunuté.	→ Nabíjačku a kábel k nabíjačke riadne zasuňte.
Kontrolka nabíjania (9) na nabíjačke bliká rýchlo (2 krát za sekundu).	Chyba nabíjania.	→ Nabíjačku vytiahnite a zase zasuňte do zásuvky.
Vyžínač sa zastavil. Poruchová LEDka (W) svieti	Chyba akumulátora/ akumulátor je poškodený.	→ Stlačte kláves (B) na akumulátore a zariadenie opäť spustíte.
Akumulátor sa nedá nabiť	Vadný akumulátor.	→ Vymeňte akumulátor (č.v. 9840).

Použiť smiete len originálny náhradný akumulátor GARDENA BLi-18 (č.v. 9840). Tento je možné zakúpiť u obchodníkov GARDENA alebo v servise GARDENA.



Pri iných poruchách Vás žiadame, obrátiť sa na servis GARDENA. Opravy môžu byť vykonávané len na servisných miestach GARDENA alebo odbornými pracovníkmi autorizovanými GARDENOU.

9. Ponúkané príslušenstvo

GARDENA vymeniteľný akumulátor BLi-18	Akumulátor pre dodatočnú dobu chodu alebo pre výmenu s 2,6 Ah.	č.v. 9840
Cievka s vyžínacím lankom GARDENA pre turbotrimmer		č.v. 5306

10. Technické údaje

Turbotrimmer	EasyCut Li-18/23 (č.v. 9824)	
Priemer struny	1,5 mm	
Šírka záberu	230 mm	
Zásoba struny	10 m	
Predĺženie struny	automaticky	
Počet otáčok cívky	cca 8500 ot./min	
Hmotnosť vrátane akumulátora	cca 2,8 kg	
Emisná charakteristika na pracovisku $L_{pa}^{1)}$	68 dB (A)	
Neistota k_{pa}	3 dB (A)	

Merané podľa ¹⁾ IEC 60335-2-91

Hladina akustického výkonu $L_{WA}^{2)}$	nameraná 86 dB (A) / zaručená 90 dB (A)
Neistota k_{WA}	4,3 dB (A)
Hodnota vibrácií na rukoväti $a_{vhw}^{1)}$	3,5 m/s ²
Neistota k_a	1,5 m/s ²
Akumulátor	Lithium-Ionen (18 V)
Kapacita akumulátora	2,6 Ah
Čas potrebný na nabitie akum.	cca 3,5 h 80 % / cca 5 h 100 %
Doba chodu naprázdno *	cca 60 min. (pri plnom akum.)
Nabíjačka	
Sieťové napätie	230 V / 50 – 60 Hz
Max. výstupný prúd	600 mA
Výstupné napätie	18 V (DC)

Merané podľa ¹⁾ IEC 60335-2-91 ²⁾ RL 2000/14/EG.

* Skutočná doba prevádzky sa môže od zadanej voľnobežnej prevádzky odlišovať a to v závislosti od použitia, kvality rezu a stavu údržby.



Hodnota vibrácií na rukoväti bola meraná podľa normovaných skúšobných postupov a môže sa používať na porovnanie jedného elektrického prístroja s iným. Môže sa použiť taktiež na počiatočný odhad. Hodnota vibrácií na rukoväti sa môže líšiť v priebehu skutočného používania elektrického prístroja.

11. Servis/Záruka

Servis:

Kontaktujte, prosím, adresu na zadnej strane.

Záruka:

GARDENA Manufacturing GmbH poskytuje na toto zariadenie záruku 2 roky (od dátumu kúpy). Táto záruka sa vzťahuje na všetky podstatné nedostatky prístroja, ktoré boli preukázateľne spôsobené vadami materiálu alebo chybami pri výrobe. Záruka je zabezpečená dodaním náhradného funkčného prístroja alebo bezplatnou opravou zaslaného prístroja podľa našej voľby, ak sú splnené nasledujúce podmienky:

- S prístrojom sa zachádzalo riadne a podľa doporučení v návode na použitie.
- Nedošlo k pokusu o opravu prístroja predajcom ani treťou osobou.

Opotrebitelné časti – cievka so strunou a viečko cievky – sú zo záruky vylúčené.

Táto záruka poskytovaná výrobcom sa netýka nárokov na záruku existujúcich voči obchodníkovi príp. predajcovi.

V prípade problémov s týmto prístrojom kontaktujte, prosím, náš servis.

Zmluvné servisné strediská SK:

T – L s.r.o.
Fedinová 6-8
851 01 Bratislava
tel.: 02/63838971
fax.: 02/63533312
email.: info@tlba.sk
www.tlba.sk

Bohumil Herel – KOVO HEREL
Pod Salašom 217
958 01 Partizánske
tel.: 387 492 327
fax: 387 494 718
email.: kovoherel@gmail.com

DAES, s.r.o
Košická 4
010 01 Žilina
tel.: 415 650 881
fax: 415 650 880
email.: servis@daes.sk
www.daes.sk

D Produkthaftung

Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir nach dem Produkthaftungsgesetz nicht für durch unsere Geräte hervorgerufene Schäden einzustehen haben, sofern diese durch unsachgemäße Reparatur verursacht oder bei einem Teileaustausch nicht unsere originale GARDENA Teile oder von uns freigegebene Teile verwendet wurden und die Reparatur nicht vom GARDENA Service oder dem autorisierten Fachmann durchgeführt wird. Entsprechendes gilt für Ergänzungssteile und Zubehör.

GB Product Liability

We expressly point out that, in accordance with the product liability law, we are not liable for any damage caused by our units if it is due to improper repair or if parts exchanged are not original GARDENA parts or parts approved by us, and, if the repairs were not carried out by a GARDENA Service Centre or an authorised specialist. The same applies to spare parts and accessories.

F Responsabilité

Nous vous signalons expressément que GARDENA n'est pas responsable des dommages causés par ses appareils, dans la mesure où ces dommages seraient causés suite à une réparation non conforme, dans la mesure où, lors d'un échange de pièces, les pièces d'origine GARDENA n'auraient pas été utilisées, ou si la réparation n'a pas été effectuée par le Service Après-Vente GARDENA ou l'un des Centres SAV agréés GARDENA. Ceci est également valable pour tout ajout de pièces et d'accessoires autres que ceux préconisés par GARDENA.

NL Productaansprakelijkheid

Wij wijzen er nadrukkelijk op, dat wij op grond van de wet aansprakelijkheid voor producten niet aansprakelijk zijn voor schade ontstaan door onze apparaten, indien deze door onvakkundige reparatie veroorzaakt zijn, of er bij het uitwisselen van onderdelen geen gebruik gemaakt werd van onze originele GARDENA onderdelen of door ons vrijgegeven onderdelen en de reparatie niet door de GARDENA technische dienst of de bevoegde vakman uitgevoerd werd. Ditzelfde geldt voor extra-onderdelen en accessoires.

S Produktansvar

Tillverkaren är inte ansvarig för skada som orsakats av produkten om skadan beror på att produkten har reparerats felaktigt eller om, vid reparation eller utbyte, andra än Original GARDENA reservdelar har använts. Samma sak gäller för kompletteringsdelar och tillbehör.

DK Produktansvar

Vi gør udtrykkeligt opmærksom på, at vi i henhold til produktansvarsloven ikke er ansvarlige for skader forårsaget af vores udstyr, såfremt det sker på grund af uautoriserede reparationer eller hvis dele er skiftet ud og der ikke er anvendt originale GARDENA dele eller dele godkendt af os, eller hvis reparationerne ikke er udført af GARDENA-service eller en autoriseret fagmand. Det samme gælder for ekstra udstyr og tilbehør.

FI Tuotevastuu

Korostamme nimenomaan, että tuotevastuulain nojalla emme ole vastuussa laitteistamme johtuneista vahingoista, mikäli nämä ovat aiheutuneet epäasianmukaisesta korjauksesta tai osia vaihdettaessa ei ole käytetty alkuperäisiä GARDENA-varaosia tai hyväksymiämme osia ja korjauksen on suorittanut muu kuin GARDENA-huoltokeskus tai valtuuttamamme ammattihenkilö. Tämä pätee myös lisäksiin ja lisävarusteisiin.

I Responsabilità del prodotto

Si rende espressamente noto che, conformemente alla legislazione sulla responsabilità del prodotto, non si risponde di danni causati da nostri articoli se originati da riparazioni eseguite non correttamente o da sostituzioni di parti effettuate con materiale non originale GARDENA o comunque da noi non approvato e, in ogni caso, qualora l'intervento non venga eseguito da un centro assistenza GARDENA o da personale specializzato autorizzato. Lo stesso vale per le parti complementari e gli accessori.

E Responsabilidad de productos

Advertimos que conforme a la ley de responsabilidad de productos no nos responsabilizamos de daños causados por nuestros aparatos, siempre y cuando dichos daños hayan sido originados por arreglos o reparaciones indebidas, por recambios con piezas que no sean piezas originales GARDENA o bien piezas no autorizadas por nosotros, así como en aquellos casos en que la reparación no haya sido efectuada por un Servicio Técnico GARDENA o por un técnico autorizado. Lo mismo es aplicable para las piezas complementarias y accesorios.

P Responsabilidade sobre o produto

Queremos salientar que segundo a lei da responsabilidade do fabricante, nós não nos responsabilizaremos por danos causados pelo nosso equipamento, quando estes ocorrerem em decorrência de reparações inadequadas ou da substituição de peças por peças não originais da GARDENA, ou peças não autorizadas.

A responsabilidade tornar-se-à nula também depois de reparações realizadas por oficinas não autorizadas pela GARDENA. Esta restrição valerá também para peças adicionais e acessórios.

PL Odpowiedzialność za produkt

Zwracamy Państwu uwagę, że nie ponosimy odpowiedzialności za uszkodzenia naszych maszyn, bądź szkody spowodowane ich wadliwym funkcjonowaniem, powstałe na skutek nieprawidłowo przeprowadzonych napraw lub użycia nieoryginalnych części zamiennych. Naprawy winny być przeprowadzane tylko przez punkty serwisowe Husqvarna lub autoryzowane serwisy. Dotyczy to również części uzupełniających i oprzyrządowania.

H Termékszavatosság

Nyomatékosan utalunk arra a tényre, hogy a termékszavatossági törvény szerint nem kell jótállást vállalnunk azokra a károkra, amelyeket nem a mi készülékeink okoztak, ha ezeket álszzerűtlen javítás okozta vagy egy alkatrész kicserélésénél nem a mi eredeti GARDENA alkatrészeinket vagy általunk engedélyezett alkatrészeket használták fel és a javítást nem a GARDENA szerviz vagy egy erre felhatalmazott szakember végezte. Hasonlóképpen érvényes ez a kiegészítő alkatrészekre és tartozékokra is.

CZ Odpovědnost za výrobek

Výslovně upozorňujeme na to, že podle zákona o odpovědnosti za výrobek nenese odpovědnost za škody způsobené našimi přístroji, pokud byly způsobené neodbornou opravou nebo použitím jiných než našich originálních náhradních dílů GARDENA nebo námi schválených dílů a neprovedením opravy servisem GARDENA nebo autorizovaným odborníkem. Odpovídající platí i pro doplňkové díly a příslušenství.

SK Predmet záruky

Upozorňujeme dôrazne na to, že podľa zákona o poskytovaní záruk nezodpovedáme za škody spôsobené našimi výrobkami, v prípade, že boli boli vyvolané neodbornými opravami, výmenou dielcov, ktoré nepatria k originálnym dielom GARDENA alebo neboli nami schválené a rovnako boli spôsobené servisnými zásahmi, ktoré neboli vykonané servisom GARDENA alebo autorizovaným odborníkom. Rovnako to platí pre doplnky a príslušenstvo.

GR Ευθύνη για το προϊόν

Σας υπενθυμίζουμε ρητά, ότι σύμφωνα με το νόμο περί ευθύνης για τα προϊόντα δεν ευθυνόμαστε για ενδεχόμενες βλάβες που προκαλούνται από τις συσκευές μας, εφόσον οφείλονται σε μία ακατάλληλη επισκευή ή σε μια αντικατάσταση τμημάτων για την οποία δεν έχουν χρησιμοποιηθεί τα πρωτότυπα ανταλλακτικά της GARDENA ή τα από μας εγκεκριμένα ανταλλακτικά και σε περίπτωση που δεν εκτελείται η επισκευή από το Τμήμα Εξυπηρέτησης Πελατών της GARDENA ή από έναν εξουσιοδοτημένο εξειδικευμένο τεχνίτη. Το ίδιο ισχύει για εξαρτήματα και συμπληρωματικά τμήματα.

SLO Jamstvo za izdelek

Pismo poudarjamo, da po zakonu jamstva za izdelek nismo odgovorni za škodo, ki bi nastala zaradi uporabe našega izdelka, prav tako tudi ne za škodo ki bi nastala zaradi nepravilnega popravila izdelka ali pri napačni zamenjavi delov, ki niso originalni deli GARDENA ali pri uporabi z naše strani potrjenih delov, ki pa niso bili vgrajeni v servisu GARDENA ali v naši pooblašteni servisni službi. Enako velja tudi za nadomestne dele in opremo.

HR Odgovornost za proizvod

Izričito napominjemo da u skladu sa Zakonom o odgovornosti za proizvode nismo odgovorni za štete uzrokovane našim uređajima ako su one izazvane nestručnim popravkom ili u slučaju zamjene dijelova nisu korišteni originalni GARDENA dijelovi ili dijelovi koje smo odobrili i popravak nije izvršio GARDENA servis ili ovlašteni stručnjak. Isto vrijedi i za dodatne dijelove i pribor.

RO Responsabilitatea legala a produsului

Menționăm în mod expres că, în concordanță cu responsabilitatea legală a produsului, nu suntem răspunzători de nici un accident provocat de produsele noastre dacă se datorează reparării necorespunzătoare sau dacă piesele de schimb nu sunt originale GARDENA sau aprobate de GARDENA, sau dacă reparațiile nu au fost efectuate de un Centru de Service GARDENA sau un specialist autorizat. Aceleași prevederi se aplică și pieselor de schimb și accesoriilor.

BG Отговорност за качество

Изрично подчертаваме, че съгласно закона за отговорност за качество, ние не носим отговорност за вредите причинени от нашите уреди, ако същите са причинени от неправилен ремонт или при подмяната на части не са използвани оригинални части на GARDENA или части одобрени от нас и ремонта не е извършен от сервиз на GARDENA или оторизиран специалист. Същото важи за допълнителните части и принадлежности.

EST Tootevastutus

Juhime teie tähelepanu sellele, et tootevastutusseaduse kohaselt ei vastuta me meie seadmete poolt põhjustatud kahjude eest, kui need on tekkinud asjatundmatu paranduse tagajärjel või kui detaili vahetamisel ei kasutatud GARDENA originaalvaruosi ega meie poolt kasutada lubatud varuosia ja kui parandustöid ei ole teinud GARDENA klienditeenindusspetsialistid ega meie volitatud spetsialistid. Sama kehtib lisadetailide ja tarvikute kohta.

LT Atsakomybė už produkciją

Nurodome, kad remdamiesi Atsakomybės už produkciją įstatymu, neatsakome už nuostolius, sukeltus mūsų prietaisy, jei jie atsirado dėl netinkamo remonto, arba, jei keičiant dalis, buvo naudojamasi neoriginalios GARDENA dalys arba dalys, kurių mes neleidome naudoti, o remontą atliko ne GARDENA servisas arba neįgaliotasis specialistas. Tas pats galioja papildomoms dalims ir priedams.

LV Produkta atbildība

Mēs skaidri norādām uz to, ka saskaņā ar Produktu atbildības likumu, mēs neatbildam par mūsu iekārtu radītiem zaudējumiem, ciktāl tos ir izraisījis neatbilstošs remonts vai daļu nomaiņa ar neoriģinālām GARDENA daļām vai ne ar mūsu norādītajām detaļām un remontu nav veicis GARDENA serviss vai pilnvarots speciālists. Tas pats attiecas uz papildinošajām daļām un piederumiem.

<p>D EG-Konformitätserklärung Der Unterzeichnete Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bestätigt, dass die nachfolgend bezeichneten Geräte in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erfüllen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Geräte verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.</p>	<p>H EU-Megfelelőeségi nyilatkozat Alulírott, a Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden igazolja azt, hogy az alábbiakban megnevezett készülékek, az általunk forgalomba hozott kivitelben teljesítik a harmonizációs EU-irányelvek, az EU biztonsági szabványok és a termékre jellemző szabványok követelményeit. Ha a készülékeken a mi beleegyezésünk nélkül változtatást végeznek, akkor ez a nyilatkozat érvényét veszti.</p>
<p>GB EU Declaration of Conformity The undersigned Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated below are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.</p>	<p>CZ Prohlášení o shodě EU Podepsaný Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden potvrzuje, že dále uvedené přístroje v rámci do provozu uvedeném provedení splňují požadavky harmonizovaných směrnic EU, bezpečnostních norem EU a norem specifických pro výrobek. Při námi neschválené změně přístrojů ztrácí toto prohlášení platnost.</p>
<p>F Certificat de conformité aux directives européennes Le constructeur, soussigné : Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden déclare qu'à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous étai conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ci-après et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification portée sur ce produit sans l'accord express de GARDENA suppose la validité de ce certificat.</p>	<p>SK EU-Vyhlasenie o zhode Nižšie uvedená firma Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden vyhlasuje, že uvedené zariadenia, ktoré uviedla na trh v tomto vyhotovení, spĺňajú požiadavky harmonizovaných smerníc EU, bezpečnostných noriem EU a noriem špecifických pre výrobok. Pri zmene zariadenia, ktorá nebola odsúhlasená výrobcom stráca toto vyhlásenie platnosť.</p>
<p>NL EU-overeenstemmingsverklaring Ondergetekende Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bevestigt, dat de volgende genoemde apparaten in de door ons in de handel gebrachte uitvoering voldoen aan de eis van, en in overeenstemming zijn met de EU-richtlijnen, de EU-veiligheidsstandaard en de voor het product specifieke standaard. Bij een niet met ons afgestemde verandering aan de apparaten verliest deze verklaring haar geldigheid.</p>	<p>GR Δήλωση Συμμόρφωσης προς τις Οδηγίες της ΕΕ Η υπογράφουσα Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden δηλώνει, ότι τα εξής αναφερόμενα εκδοόμενα από την εταιρία μας προϊόντα ανταποκρίνονται σε όλες τις εναρμονισμένες προδιαγραφές της ΕΕ, στα πρότυπα ασφαλείας της ΕΕ και στα ειδικά για το προϊόν πρότυπα. Σε μία μη συμφωνημένη με την εταιρία μας τροποποίηση των συσκευών αυτή η δήλωση χάνει την ισχύ της.</p>
<p>S EU Tillverkarintyg Undertecknad firma Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden intygar härmed att nedan nämnda produkter överensstämmer med EU:s direktiv, EU:s säkerhetsstandard och produktspecifikation. Detta intyg upphör att gälla om produkten ändras utan vårt tillstånd.</p>	<p>SLO EU-izjava o skladnosti Podpisani proizvajalca «Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden» s podpisom potrjuje, da sledeče opisana naprava, ki smo jo poslali na tržišče izpolnjuje zahteve harmoniziranih standardov ES-smernic, ES-varnostnih standardov in izdelku specifičnih standardov. V primeru spremembe na navpični brez našega pisnega dovoljenja ta izjava izgubi svojo pomen in veljavnost.</p>
<p>DK EU Overensstemmelse certifikat Undertegnede Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bekræfter hermed, at enheder listede herunder, ved afsendelse fra fabrikken, er i overensstemmelse med harmoniserede EU retningslinjer, EU sikkerheds standarder og produkt specifikations standarder. Dette certifikat træder ud af kraft hvis enhederne er ændret uden vor godkendelse.</p>	<p>HR Izjava o skladnosti EU-a Dolje potpisana tvrtka Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden ovime potvrđuje da dolje navedeni uređaji u izvedbi plaširanoj na tržište ispunjavaju zahtjeve harmoniziranih EU smjernica, EU sigurnosnih normi i normi za određene proizvode. Ova izjava postaje ništavna u slučaju izmjene uređaja koje nismo odobrili.</p>
<p>FI EU-yhdenmukaisuusvakuutus Allekirjoittanut Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden vakuuttaa, että alla mainittu laiteet täyttävät tehtaaltamme lähtiesään yhdenmukaisistettujen EU-direktiivien, EU-turvallisuusstandardien ja tuotekohtaisten standardien vaatimukset. Laitteisiin tehyt muutokset, joista ei ole sovittu kanssamme, joutavat tämän vakuutuksen raukaamiseen.</p>	<p>RO UE-Certificat de conformitate Prin prezenta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, certifica faptul ca, in momentul in care produsele mentionate mai jos ies din fabrica sunt in concordanta cu directivele UE, standardele de siguranta UE si standardele specifice ale produsului UE. Acest certificat devine nul in cazul modificării aparatului fără aprobarea noastră.</p>
<p>I Dichiarazione di conformità alle norme UE La sottoscritta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, è conforme alle direttive armonizzate UE nonché agli standard di sicurezza e agli standard specifici di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.</p>	<p>BG ЕС-Декларация за съответствие Подписаната фирма Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden декларира, че описаните по-долу уреди, пуснати в продажба съгласно нашата спецификация, изпълняват изискванията на хармонизираните ЕС-директиви, ЕС-стандарти за безопасност и специфични производствени стандарти. При промяна на уреда, която не е съгласувана с нас, тази декларация губи своята валидност.</p>
<p>E Declaración de conformidad de la UE El que suscribe Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden declara que la presente mercancía, objeto de la presente declaración, cumple con todas las normas de la UE, en lo que a normas técnicas, de homologación y de seguridad se refiere. En caso de realizar cualquier modificación en la presente mercancía sin nuestra previa autorización, esta declaración pierde su validez.</p>	<p>EST Eli vastavusdeklaratsioon Allekirjutanut Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden kinnitab, et kirjeldatud seade vastab meie poolt riigusse viidud kujul ELi harmoniseeritud direktiividele, ELi ohutusstandarditele ja tootega seotud standarditele. Meiega kooskõlastamata muudatus tegemise korral seadmel kaotab see deklaratsioon kehtivuse.</p>
<p>P Certificado de conformidade da UE Os abaixo mencionados Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, por este meio certificam que ao sair da fábrica os aparelhos abaixo mencionados estão de acordo com as direttrizes harmonizadas da UE, padrões de segurança e de produtos específicos. Este certificado ficará nulo se as unidades forem modificadas sem a nossa aprovação.</p>	<p>LT ES Atitikties deklaracija Pasirašanti nurodė Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden patvirtina, kad žemiau įvardyti prietaisai ir jų modeliai, kurie buvo pagaminti mūsų gamyklose atitinka ES direktyvas, ES saugumo standartus ir specifinius gaminių standartus. Atlikus bet kokį prietaiso pakeitimą, kuris nėra suderintas su mumis, ši deklaracija praranda galiojimą.</p>
<p>PL Deklaracja zgodności Unii Europejskiej Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden potwierdza, że poniżej określone urządzenia w wersji oferowanej przez nas do sprzedaży spełniają wymagania zharmonizowanych dyrektyw Unii Europejskiej, standardu bezpieczeństwa Unii Europejskiej i standardu specyficznego dla tego typu produktów. W przypadku zmiany urządzenia, która nie została z nami uzgodniona, niniejsza deklaracja traci moc obowiązującą.</p>	<p>LV ES-atbilstības deklarācija Parakstīstusies Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, Vācija apstiprina, ka sekojoši apzīmētās iekārtas, kuras mēs izplatām, savā izpildījumā atbilst harmonizētajām ES direktīvām, ES drošības standartiem un produkta specifiskajiem standartiem. Ar mūsu neapstiprinātām izmaiņām iekārtā šī deklarācija zaudē savu derīgumu.</p>

Deutschland / Germany

GARDENA
 Manufacturing GmbH
 Central Service
 Hans-Lorenser-Straße 40
 D-89079 Ulm
 Produktfragen:
 (+49) 731 490-123
 Reparaturen:
 (+49) 731 490-290
 service@gardena.com

Albania
 COBALT Sh.p.k.
 Fr. Siri Kodra
 1000 Tirana

Argentina
 Husqvarna Argentina S.A.
 Av. del Libertador 5954 –
 Piso 11 – Torre B
 (C1428AR) Buenos Aires
 Phone: (+54) 11 5194 5000
 info.gardena@
 ar.husqvarna.com

Armenia
 Garden Land Ltd.
 61 Tigran Mets
 0005 Yerevan

Australia
 Husqvarna Australia Pty. Ltd.
 Locked Bag 5
 Central Coast BC
 NSW 2252
 Phone: (+61) (0) 2 4352 7400
 customer.service@
 husqvarna.com.au

Austria / Österreich
 Husqvarna Austria GmbH
 Industriezeile 36
 4010 Linz
 Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
 service.gardena@
 husqvarnagroup.com

Azerbaijan
 Firm Progress
 a. Aliyev Str. 26A
 1052 Baku

Belgium
 GARDENA Belgium NV/SA
 Sterrebeekstraat 163
 1930 Zaventem
 Phone: (+32) 2 720 92 12
 Mail: info@gardena.be

Bosnia / Hercegovina
 SILK TRADE d.o.o.
 Industrijska zona Bukva bb
 74260 Tešanj

Brazil
 Husqvarna do Brasil Ltda
 Av. Francisco Matarazzo,
 1400 – 19º andar
 São Paulo – SP
 CEP: 05001-903
 Tel: 0800-112252
 marketing.br.husqvarna@
 husqvarna.com.br

Bulgaria
 Хускварна България ЕООД
 пл. „Андрей Ляпчев“ № 72
 1799 София
 Тел.: (+359) 02/9753076
 www.husqvarna.bg

Canada / USA
 GARDENA Canada Ltd.
 100 Summerlea Road
 Brampton, Ontario L6T 4X3
 Phone: (+1) 905 792 9330
 info@gardenacanada.com

Chile
 Maquinarias Agroforestales
 Ltda. (Maga Ltda.)
 Santiago, Chile
 Avda. Chesterton
 # 8355 comuna Las Condes
 Phone: (+56) 2 202 4417
 Dalton@maga.cl
 Zipcode: 7560330
 Temuco, Chile
 Avda. Valparaíso # 01466
 Phone: (+56) 45 222 126
 Zipcode: 4780441

China
 Husqvarna (China) Machinery
 Manufacturing Co., Ltd.
 No. 1355, Jia Xin Rd.,
 Ma Lu Zhen, Jia Ding Dist.,
 Shanghai
 201801
 Phone: (+86) 21 59159629
 Domestic Sales
 www.gardena.com.cn

Colombia
 Husqvarna Colombia S.A.
 Calle 18 No. 68 D-31, zona
 Industrial de Montevideo
 Bogotá, Cundinamarca
 Tel. 571 2922700 ext. 105
 jairo.salazar@
 husqvarna.com.co

Costa Rica
 Compania Exim
 Euroiberoamericana S.A.
 Los Colegios, Moravia,
 200 metros al Sur del Colegio
 Saint Francis – San José
 Phone: (+506) 297 68 83
 exim_euro@racsca.co.cr

Croatia
 SILK ADRIA d.o.o.
 Josipa Lončara 3
 10090 Zagreb
 Phone: (+385) 1 3794 580
 silk.adria@zg.t-com.hr

Cyprus
 Med Marketing
 17 Digeni Akritas Ave
 P.O. Box 27017
 1641 Nicosia

Czech Republic
 Husqvarna Cesko s.r.o.
 Tůrkova 2319/5b
 149 00 Praha 4 – Chodov
 Bezpłatná infolinika:
 800 100 425
 servis@cz.husqvarna.com

Denmark
 GARDENA / Husqvarna
 Consumer Outdoor Products
 Salgsafdelning Danmark
 Box 9003
 S-200 39 Malmö
 info@gardena.dk

Dominican Republic
 BOSQUESA, S.R.L
 Carretera Argentina Lacey
 Km 5 1/2
 Esquina Copal II.
 Santiago
 Dominican Republic
 Phone: (+809) 736-0333
 joserbosquesa@claro.net.do

Ecuador
 Husqvarna Ecuador S.A.
 Arupos E1-181 y 10 de
 Agosto Quito, Pichincha
 Tel. (+593) 22800739
 francisco.jacome@
 husqvarna.com.ec

Estonia
 Husqvarna Eesti OÜ
 Consumer Outdoor Products
 Kesk tee 10, Aaviku küla
 Rae vald
 Harju maakond
 75305 Estonia
 kontakt.etj@husqvarna.ee

Finland
 Oy Husqvarna Ab
 Consumer Outdoor Products
 Lautautarkankatu 8 B / PL 3
 00581 HELSINKI
 info@gardena.fi

France
 Husqvarna France
 9/11 Allée des pierres mayettes
 92635 Gennemilliers Cedex
 France
 http://www.gardena.com/fr
 N° AZUR: 0 810 00 78 23
 (Prix d'un appel local)

Georgia
 ALD Group
 Bellashvili 8
 1159 Tbilisi

Great Britain
 Husqvarna UK Ltd
 Preston Road
 Aycliffe Industrial Park
 Newton Aycliffe
 County Durham
 DL5 6UP
 info.gardena@
 husqvarna.co.uk

Greece
 Π. ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ
 Λωσφ. Αθηνών 92
 Αθήνα
 Τ.Κ. 104 42
 Ελλάδα
 Τηλ. (+30) 210 5193 100
 info@papaadopoulou.com.gr

Hungary
 Husqvarna Magyarorszag Kft.
 Ezred u. 1-3
 1044 Budapest
 Telefon: (+36) 1 251-4161
 vezoszolgalat.husqvarna@
 husqvarna.hu

Iceland
 Ó. Johnson & Kaaber
 Tunguhalsi 1
 110 Reykjavik
 ooj@okj.is

Ireland
 Husqvarna UK Ltd
 Preston Road
 Aycliffe Industrial Park
 Newton Aycliffe
 County Durham
 DL5 6UP
 info.gardena@
 husqvarna.co.uk

Italy
 Husqvarna Italia S.p.A.
 Via Como 72
 23868 VALMADRERA (LC)
 Phone: (+39) 0341.203.111
 info@gardenaitalia.it

Japan
 KAKUICHI Co. Ltd.
 Sumitomo Realty &
 Development Kojimachi
 BLDG., 8F
 5-1 Nibannyo
 Chiyoda-ku
 Tokyo 102-0084
 Phone: (+81) 33 264 4721
 m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Kazakhstan
 LAMED Ltd.
 155/1, Tazhibayevoi Str.
 050060 Almaty
 IP Schmidt
 Abayavenue 3B
 110005 Kostanay

Korea
 Kyung Jin Trading CO.,LTD.
 107-4, SunDuk Bld.,
 YangJae-dong,
 Seocho-gu,
 Seoul, (zipcode: 137-891)
 Phone: (+82) (0)2 574-6300

Kyrgyzstan
 Alye Maki
 av. Moladaya Guardir J 3
 720014
 Bishkek

Latvia
 Husqvarna Latvija
 Consumer Outdoor Products
 Bakužu iela 6
 LV-1024 Rīga
 info@husqvarna.lv

Lithuania
 UAB Husqvarna Lietuva
 Consumer Outdoor Products
 Ateities pl. 77C
 LT-52104 Kaunas
 centras@husqvarna.lt

Luxembourg
 Magasins Jules Neuberg
 39, rue Jacques Stas
 Luxembourg-Gasperich 2549
 Case Postale No. 12
 Luxembourg 2010
 Phone: (+352) 40 14 01
 api@neuberg.lu

Mexico
 AFOSA
 Av. Lopez Mateos Sur # 5019
 Col. La Calma 45070
 Zapopan, Jalisco
 Mexico
 Phone: (+52) 33 3818-3434
 infoenje@afosa.com.mx

Moldova
 Convel S.R.L.
 2900 Muncesti Str.
 2002 Chisinau

Netherlands
 GARDENA Nederland B.V.
 Postbus 50176
 1305 AD ALMERE
 Phone: (+31) 36 521 00 00
 info@gardena.nl

Neth. Antilles
 Jonka Enterprises N.V.
 Sta. Rosa Weg 196
 P.O. Box 8200
 Curaçao
 Phone: (+599) 9 767 66 55
 pgn@jonka.com

New Zealand
 Husqvarna New Zealand Ltd.
 P.O. Box 76-437
 Manukau City 2241
 Phone: (+64) (0) 9 9202410
 support.nz@husqvarna.co.nz

Norway
 GARDENA
 Husqvarna Consumer
 Outdoor Products
 Salgskontor Norge
 Kleverveien 6
 1540 Vestby
 info@gardena.no

Peru
 Husqvarna Perú S.A.
 Jr. Ramón Cárcamo 710
 Lima 1
 Tel: (+51) 1 3320 400 ext. 416
 juan.rumozgo@
 husqvarna.com

Poland
 Husqvarna
 Poland Spółka z o.o.
 ul. Wyszockiego 15 b
 03-371 Warszawa
 Phone: (+48) 22 330 96 00
 gardena@husqvarna.pl

Portugal
 Husqvarna Portugal, SA
 Lagoa - Albarraque
 2635 - 595 Rio de Mouro
 Tel.: (+351) 21 922 85 30
 Fax: (+351) 21 922 85 36
 info@gardena.pt

Romania
 Madex International Srl
 Soseaua Odaii 117-123,
 PO 013603 București, S 1
 Phone: (+40) 21 352.76.03
 madex@ines.ro

Russia / Россия
 ООО „Хускварна“
 141400, Московская обл.,
 г. Химки,
 улица Ленинградская,
 владение 39, стр.6
 Бизнес Центр
 „Химки Бизнес Парк“,
 помещение 0B02.04
 http://www.gardena.ru

Serbia
 Domel d.o.o.
 Autoput za Novi Sad bb
 11273 Belgrade
 Phone: (+381) 11 848 88 12
 miroslav.jeljina@domel.rs

Singapore
 Hy-Ray PRIVATE LIMITED
 40 Jalan Pemimpin
 #02-08 Tai Ann Building
 Singapore 577185
 Phone: (+65) 6253 2277
 shying@hyray.com.sg

Slovak Republic
 Husqvarna Cesko s.r.o.
 Tůrkova 2319/5b
 149 00 Praha 4 – Chodov
 Bezpłatná infolinika:
 800 154 044
 servis@sk.husqvarna.com

Slovenia
 Husqvarna Austria GmbH
 Industriezeile 36
 4010 Linz
 Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
 service.gardena@
 husqvarnagroup.com

South Africa
 Husqvarna
 South Africa (Pty) Ltd
 Postnet Suite 250
 Private Bag X6,
 Cascades, 3202
 South Africa
 Phone: (+27) 33 846 9700
 info@gardena.co.za

Spain
 Husqvarna España S.A.
 Calle de Rivas n.º 10
 28052 Madrid
 Phone: (+34) 91 708 05 00
 atencioncliente@gardena.es

Suriname
 Agroxif n.v.
 Verlengde Hogestraat #22
 Phone: (+597) 472426
 agroxif@sr.net
 Pobox: 2006
 Paramaribo
 Suriname – South America

Sweden
 Husqvarna AB
 S-561 82 Huskvarna
 info@gardena.se

Switzerland / Schweiz
 Husqvarna Schweiz AG
 Consumer Products
 Industriestrasse 10
 5506 Mägenwil
 Phone: (+41) (0) 62 887 37 90
 info@gardena.ch

Turkey
 GARDENA Dost Diş Ticaret
 Mümesillik A.Ş.
 Sanayi Cad. Adil Sokak
 No: 1/B Kartal
 34873 İstanbul
 Phone: (+90) 216 38 93 939
 info@gardena-dost.com.tr

Ukraine / Україна
 ТОВ «Хусварна Україна»
 вул. Васильківська, 34,
 офіс 204-Г
 03022, Київ
 Тел. (+380) 044 498 39 02
 info@gardena.ua

Uruguay
 FELI SA
 Entre Rios 1083 CP 11800
 Montevideo – Uruguay
 Tel: (+598) 22 03 18 44
 info@felisa.com.uy

Venezuela
 Corporacion Casa y Jardín C.A.
 Av. Caroni, Edif. Trezmen, PB.
 Colinas de Bello Monte,
 1050 Caracas
 Tlf: (+58) 212 992 33 22
 info@casayjardin.net.ve

9824-20.960.05/0316
 © GARDENA
 Manufacturing GmbH
 D-89070 Ulm
 http://www.gardena.com